

Dan it-test hu maħsub purament bhala għodda ta' dokumentazzjoni u m'għandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'għandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B** **IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1/2003**
tas-16 ta'Diċembru 2002
fuq l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mnizzlin fl-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat
(Test b'relevanza għaż-ŻEE)
(ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1)

Emendat minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 411/2004 tas-26 ta' Frar 2004	L 68	1	6.3.2004
► <u>M2</u>	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1419/2006 tal-25 ta' Settembru 2006	L 352M	482	31.12.2008
► <u>M3</u>	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 169/2009 tas-26 ta' Frar 2009	L 61	1	5.3.2009
► <u>M4</u>	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 246/2009 tas-26 ta' Frar 2009	L 79	1	25.3.2009
► <u>M5</u>	Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 487/2009 tal-25 ta' Mejju 2009	L 148	1	11.6.2009



IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 1/2003

tas-16 ta'Diċembru 2002

**fuq l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mnizzlin
fl-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat**

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

KAPITOLU I

PRINĊIPJI

Artikolu 1

Applikazzjoni ta' l-Artikolu 81 u 82 tat-Trattat

1. Ftehim, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma maqbudin mil-Artikolu 81(1) tat-Trattat li ma jissodisfax il-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 81(3) tat-Trattat ha jġu pprojbiti, l-ebda deċiżjoni għal dan l-effett mhux bżonjuża.

2. Ftehim, deċiżjonijiet u prattiċi miftiehma maqbudin mil-Artikolu 81(1) tat-Trattat li ma jissodisfax il-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 81(3) tat-Trattat ha jġu pprojbiti, l-ebda deċiżjoni għal dan l-effett mhux bżonjuża.

3. L-abbuż tal-posizzjoni dominanti riferuta fl-Artikolu 82 tat-Trattat ha jġi pprojbit, l-ebda deċiżjoni għal dan l-effett ma hi bżonjuża min qabel.

Artikolu 2

L-oneru tal-Prova

F'kwalunkwe proċedura nazzjonali jew tal-Komunità għal-applikazzjoni ta' l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat, il-piż tal-prova ta' ksur ta' l-Artikolu 81(1) jew ta' l-Artikolu 82 tat-Trattat ha jpoġġi fuq il-parti jew l-awtorità li qed tallega xi ksur. L-impriza jew l-assoċjazzjoni ta' l-impriza li tapplika għall-benefiċċji ta' l-Artikolu 81(3) tat-Trattat ha jgħorr il-piż tal-prova li il-kondizzjonijiet ta' dak il-paragrafu huma mwettqa.

Artikolu 3

Ir-Relazzjoni bejn l-Artikolu 81 u 82 tat-Trattat u liġijiet nazzjonali tal-kompetizzjoni

1. Fejn l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri u qrati nazzjonali japplikaw liġijiet nazzjonali tal-kompetizzjoni għal ftehim, deċiżjonijiet min assoċjazzjonijiet tal-impriza jew prattiċi miftiehma fis-sens ta' l-Artikolu 81(1) tat-Trattat li jista' jaffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri fis-sens ta' din id-disposizzjoni, dawn ha japplikaw ukoll l-Artikolu 81 tat-Trattat għal ftehim bħal dawn, deċiżjonijiet jew prattiċi miftiehma. Fejn l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri jew qrati nazzjonali japplikaw liġijiet nazzjonali tal-kompetizzjoni għal xi kwalunkwe abbuż projbit mil-Artikolu 82 tat-Trattat, dawn ha japplikaw ukoll l-Artikolu 82 tat-Trattat.

▼B

2. L-applikazzjoni tal-liġijiet nazzjonali tal-kompetizzjoni ma tistax twassal għal projbizzjoni ta' ftehim, deċiżjonijiet min assoċjazzjonijiet ta' l-impriza jew prattiċi miftiehma li jista jaffetwa il-kummerċ bejn l-Istati Membri imma ma jirrestringix il-kompetizzjoni fis-sens ta' l-Artikolu 81(1) tat-Trattat, jew ma jilhaqx il-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 81(3) tat-Trattat jew li huma kopruti min xi Regolament għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 81(3) tat-Trattat. Stati Membri mhux taħt dan ir-Regolament jiġu prekluzi milli jadottaw u japplikaw fuq it-territorju tagħhom liġijiet nazzjonali aktar stretti li jipprojbixxu jew jissanzjonaw kondotta unilaterali imqabdin biex jaħdmu min xi impriza.

3. Mingħajr preġudizzju għal Prinċipji ġenerali u disposizzjonijiet oħra tal-liġijiet tal-Komunità, paragrafu 1 u 2 ma japplikawx meta l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni u l-qrati tal-Istati Membri japplikaw il-liġijiet tal-kontroll tal-għaqda u lanqas l-applikazzjoni tad-disposizzjonijiet tal-liġi nazzjonali li jsegwu b'mod predominanti għan differenti min dak segwut mil-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat.

KAPITOLU II

POTERI*Artikolu 4***Poteri tal-Kummissjoni**

Għal għan li jiġu applikati l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat, il-Kummissjoni għandha ikollha s-setgħa prevista min dan ir-Regolament.

*Artikolu 5***Il-poteri ta' l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri**

L-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri għandhom ikollhom is-setgħa li japplikaw l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat f'kazijiet individwali. Għal dan il-għan, jaggixxu fuq l-inizjattiva proprja tagħha jew fuq xi ilment, dawn jistgħu jiehdu d-deċiżjonijiet li ġejjin:

- jirrikjedu li xi ksur jiġi mitmum,
- jordnaw miżuri ntermedjarji,
- jaċċettaw rbit,
- jimponu multi, perjodu ta' pagamenti penali jew xi pieni oħra previsti mil-liġijiet nazzjonali tagħhom.

Fejn fuq bażi ta' l-informazzjoni li għandhom fil-pussess tagħhom il-kondizzjonijiet għal projbizzjoni m'humiex milhuqa huma għandhom jiddeċiedu li ma hemmx każ li jkun hemm azzjoni mil-parti tagħhom.

*Artikolu 6***Poteri tal-qrati nazzjonali**

Qrati nazzjonali ha jkollhom is-setgħa li japplikaw l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat.



KAPITOLU III
DEĊIŻJONIJIET TAL-KUMMISSJONI

Artikolu 7

Is-sejba u t-temm tal-ksur

1. Fejn il-Kummissjoni, taggixxi fuq ilment jew fuq l-inizjattiva proprja taghha, issib li hemm ksur ta' l-Artikolu 81 jew ta' l-Artikolu 82 tat-Trattat, tista' b'deċiżjoni tirrikjedi l-impriza u l-assocjazzjoni tal-impriza konċernata li itemm dan il-ksur. Għal dan il-għan, tista' timponi fuqhom kwalunkwe rimedju komportamentali jew strutturali li huma proporzjonali għall-ksur kommess u neċessarju biex iġib fit-temm dan il-ksur. Rimedji strutturali jistgħu jiġu imposti biss jekk ma jkunx hemm rimedju ta' komportamentali li hu effettiv ugwalment jew jekk ir-rimedju komportamentali li hu effettiv ugwalment ikun ta' aktar piż għal l-impriza konċernata min rimedju strutturali. Jekk il-Kummissjoni għandha interessi legittimi li tagħmel hekk, hi tista' issib li kien hemm xi ksur li sar fil-passat.

2. Dawk intitolati li iqieghdu xi ilment għall-għan ta' paragrafu 1 huma persuni naturali jew legali li jistgħu juru interess legittimu u l-Istati Membri.

Artikolu 8

Miżuri Intermedjarji

1. F'każijiet urġenti dovuti għar-riskju serju u rriparabli li jsiru danni lil kompetizzjoni, il-Kummissjoni, taggixxi fuq l-inizjattiva taghha tista' b'deċiżjoni, fuq bazi ta' sejba ta' ksur *prima facie*, tordna miżuri intermedjarji.

2. Deċiżjoni taht paragrafu 1 għandha tgħodd għal perjodu speċifiku ta' hin u tista' tiġi imġedda kif neċessarja u xieraqa.

Artikolu 9

Rabta

1. Fejn il-Kummissjoni qed taħseb li tadotta deċiżjoni li tirrikjedi li ksur jinġiebgħ fit-temm u l-impriza konċernata toffri rabta li tilhaq il-konċerni espressi lilhom mil-Kummissjoni fl-istima preliminari, il-Kummissjoni tista' b'deċiżjoni tagħmel dak l-rbit vinkolanti fuq l-impriza. Deċiżjoni bħal din tista' tiġi adottata għal perjodu speċifiku u ha tikkonkludi li ma hemmx aktar raġuni għall-azzjoni mil-Kummissjoni.

2. Il-Kummissjoni tista', fuq it-talba jew l-inizjattiva taghha, terġa tiftah il-proċeduri:

- (a) fejn hemm bidla materjali f'kwalunkwe min dawn il-fatti li fuqhom giet ibbażata d-deċiżjoni;
- (b) fejn l-impriza konċernata taggixxi għal kontrarju tal-irbit tagħhom; jew
- (c) fejn id-deċiżjoni giet ibbażata fuq informazzjoni inkompluta, inkorretta jew qarrieqa previsti mil-partijiet.



Artikolu 10

Sejba ta' inapplikabilità

Fejn l-interess pubbliku tal-Komunità b'relazzjoni għal applikazzjoni ta' l-Artikolu 81 u 82 tat-Trattat jirrikjedi hekk, il-Kummissjoni, tagixxi fuq l-inizjattiva tagħha, tista' b'deċiżjoni issib lill-Artikolu 81 tat-Trattat mhux applikabli għal xi ftehim, deċiżjoni minn assoċjazzjoni ta' l-impriza jew prattiċi miftiehma, sew għax il-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 81(1) tat-Trattat mhux imwettqa, jew għax il-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 81(3) tat-Trattat mhux sodisfatt.

Il-Kummissjoni tista' fl-istess hin tagħmel xi sejba b'referenza għall-Artikolu 82 tat-Trattat.

KAPITOLU IV

KOPERAZZJONI

Artikolu 11

Koperazzjoni bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri

1. Il-Kummissjoni u l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri għandhom japplikaw ir-regoli tal-kompetizzjoni tal-Komunità f'koperazzjoni qariba.

2. Il-Kummissjoni ha tittrażmetti lill-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri kopji tad-dokumenti l-aktar importanti miġbura bl-għan li japplikaw l-Artikoli 7, 8, 9, 10 u l-Artikoli 29(1). Mat-talba ta' l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri, il-Kummissjoni tippovdiha b'kopji ta' dokumenti eżistenti u neċessarji oħra għall-istima tal-każ.

3. L-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri ha ikollhom, meta jagixxu taht l-Artikolu 81 jew l-Artikolu 82 tat-Trattat, tinforma il-Kummissjoni bil-kitba qabel u mingħajr l-ebda telf ta' hin wara il-bidu ta' l-ewwel miżuri formali investigattivi. Din l-informazzjoni tista' tiġi mqegħda għad-disposizzjoni ta' l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' Stati Membri oħra.

4. Mhux aktar tard min 30 ġurnata qabel l-adozzjoni ta' deċiżjoni li tirrikjedi li ksur jingab fit-temm, aċċetazzjoni ta' rbit jew irtirar tal-benefiċju ta' l-eżenzjoni ġenerali tar-Regolament, l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri ha tinforma il-Kummissjoni. Għal dak il-għan, ha jipprovdu l-Kummissjoni b'summarju fuq il-każ, id-deċiżjoni maħsuba jew, fl-assenza ta' dan, kwalunkwe dokumenti oħra li jindikaw x'azzjoni ha tiġi mehuda. Din l-informazzjoni tista' tiġi mqegħda għad-disposizzjoni ta' l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' Stati Membri oħra. Mat-talba tal-Kummissjoni, l-awtorità tal-kompetizzjoni li qed taggixxi ha tqiegħed għad-disposizzjoni tal-Kummissjoni dokumenti oħra li huma neċessarji għall-istima tal-każ. L-informazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni tista' tiġi mqegħda għad-disposizzjoni ta' l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri l-oħra. Awtoritajiet tal-kompetizzjoni nazzjonali jistgħu ukoll jiskambjaw informazzjoni neċessarja bejniethom għall-istima ta' każ li qed jinnegozjawh taht l-Artikolu 81 jew l-Artikolu 82 tat-Trattat.

5. L-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri jistgħu jikkonsultaw lil Kummissjoni fuq xi każ li jinvolvi l-applikazzjoni tal-liġi tal-Komunità.

▼B

6. L-inizjazzjoni mil-Kummissjoni tal-proċeduri għall-adottazzjoni ta' deċiżjoni taht Kapitolu III jirrileva l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri tal-kompetenzi tghhom li japplikaw l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat. Jekk l-awtorità tal-kompetizzjoni ta' Stat Membru qed tagixxi diġa fuq il-każ, il-Kummissjoni għandha tibda proċeduri wara li tikkonsulta lil dik l-awtorità tal-kompetizzjoni nazzjonali.

*Artikolu 12***Skambju ta' informazzjoni**

1. Bil-għan li jiġu applikati l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat il-Kummissjoni u l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri ha jkollhom s-setgħa li jipprovdu lil xulxin u jużaw bhala evidenza kwalunkwe fatt jew liġi, inkluż informazzjoni konfidenzali.

2. L-informazzjoni skambjata ha tintuża biss bhala evidenza għall-għan li jiġi applikat ta' l-Artikolu 81 u l-Artikolu 82 tat-Trattat u b'rispett għas-sugġett li għalih ingabar mil-awtorità trasmettenti. Madankollu, fejn liġi nazzjonali tal-kompetizzjoni hi applikata fl-istess każ u paralel mal-liġi tal-kompetizzjoni Komunità u ma twassalx għar-riżultat differenti, informazzjoni skambjata taht dan l-Artikolu jista' jiġi intuzat għall-applikazzjoni ta' liġi nazzjonali tal-kompetizzjoni.

3. Informazzjoni skambjata skond paragrafu 1 tista' tiġi intuzata biss bhala evidenza biex jiġu imposti sanzjonijiet fuq persuni naturali fejn:

— il-liġi ta' l-awtorità trasmettenti tipprevedi sanzjonijiet ta' tip simili f'relazzjoni għal ksur ta' l-Artikolu 81 jew l-Artikolu 82 tat-Trattat jew, fl-assenza tiegħu,

— l-informazzjoni giet miġbura b'mod li tirrispetta l-istess livell ta' protezzjoni tad-dritt għad-difiża tal-persuni naturali kif prevista taht ir-regoli nazzjonali ta' l-awtorità riċevitriċi. Madankollu, f'dan il-każ, l-informazzjoni skambjata ma tistax tiġi użata mil-awtorità riċevitriċi biex timponi sanzjonijiet kustodjali.

*Artikolu 13***Suspensjoni jew it-tmiem tal-proċeduri**

1. Fejn l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' tnejn jew aktar min Stati Membri irċievew ilment jew qed jaggixxu fuq l-inizjattiva tagħhom taht l-Artikolu 81 jew l-Artikolu 82 tat-Trattat kontra l-istess ftehim, deċiżjoni ta' assoċjazzjoni jew prattika, il-fatt li awtorità wahda qed tiehu hsieb tal-każ ikun ta' bażi suffiċjenti għal oħrajn biex jissuspendu il-proċeduri qabelhom jew jirriġetta ilment. Il-Kummissjoni tista' bl-istess mod jirriġetta xi ilment fuq bażi li awtorità tal-kompetizzjoni ta' xi Stat Membru qed tiehu hsieb il-każ.

2. Fejn l-awtorità tal-kompetizzjoni ta' Stat Membru jew il-Kummissjoni irċieviet xi ilment kontra xi ftehim, deċiżjoni ta' assoċjazzjoni jew prattika li diġa hadet hsieba awtorità tal-kompetizzjoni oħra, hi tista' tirriġetta.



Artikolu 14

Kumitat ta' Konsulenza

1. Il-Kummissjoni ha tikkonsulta lil Kumitat ta' Konsulenza fuq Prattiċi Restrittivi u Posizzjonijiet Dominanti qabel ma tiehu kwalunkwe deċiżjoni taht l-Artikoli 7, 8, 9, 10, 23, l-Artikolu 24(2) u l-Artikolu 29(1).

2. Għad-diskusjonijiet ta' kazijiet individwali, il-Kumitat ta' Konsulenza ha jiġi kompost min rappreżentanti ta' l-awtoritajiet tal-Kompetizzjoni ta' Stati Membri. Għall-laqgħat fejn kwistjonijiet oħra u mhux kazijiet individwali qed jiġu meqjusa, rappreżentant addizzjonali ta' Stat Membru kompetenti fil-materja tal-kompetizzjoni jistgħu jiġu mahtura. Rappreżentanti jistgħu, jekk ma humiex kapaċi jattendu, jiġu mibdula ma rappreżentanti oħra.

3. Il-konsultazzjoni tista issehh waqt laqgħa konvenuta u preseduta mil-Kummissjoni, mizuma mhux qabel min 14 il-ġurnata wara it-trasmessjoni tan-notizzja li giet konvenuta, flimkien ma summarju tal-każ, indikazzjoni ta' l-aktar dokumenti importanti u l-abbozz preliminari tad-deċiżjoni. B'rispett ta' deċiżjonijiet skond l-Artikolu 8, il-laqgħa tista tiġi mizuma seba' granet wara it-trasmessjoni tal-parti operattiva tad-deċiżjoni abbozzata. Fejn il-Kummissjoni titrasmetti notizja li tikkonveni laqgħa fejn tagħti perjodu iqsar ta'avviz min dawk speċifikati fuq, il-laqgħa tista issehh fuq id-data proposta fl-assenza ta' oġġezzjoni min xi Stat Membru. Il-Kumitat ta' Konsulenza ha jwassal l-opinjoni bil-miktub fuq l-abbozz preliminari tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni. Hi tista twassal l-opinjoni anki jekk xi membri huma neqsin u ma humiex rappreżentanti. Mat-talba ta' wiehed jew iktar membri, il-posizzjoni msemmija fl-opinjoni ha tiġi ragunata.

4. Konsultazzjoni tista' jsehh permezz ta' proċedura bil-miktub. Madankollu, jekk xi Stat Membru jitlob hekk, il-Kummissjoni ikollha tikkonveni laqgħa. F'każ ta' proċedura bil-miktub, il-Kummissjoni tistabilixxi limitu ta' hin ta' mhux anqas min 14 il-ġurnata qabel li fihom l-Istati Membri gġandhom ipogġu l-osservazzjonijiet tagħhom fiċ-ċirkulazzjoni lill-Istati Membri l-oħra. F'każ li deċiżjoni għandha tiġi meħuda skond l-Artikolu 8, il-limitu ta' hin ta' 14 il-ġurnata jiġi mibdul f'seba' tjiem. Fejn il-Kummissjoni tistabilixxi limitu ta' hin għal proċedura bil-miktub li tkun iqsar min dawk speċifikati fuq, il-limitu ta' hin propost jiġi applikabli fl-assenza ta' oġġezzjonijiet min kwalunkwe Stat Membru.

5. Il-Kummissjoni ha tiehu l-akbar hsieb tal-opinjoni mwassla mil-Kumitat Konsultattiv. Hi tinforma lil Kumitat tal-manjiera li bija l-opinjoni giet meqjusa.

6. Fejn il-Kumitat Konsultattiv twassal opinjoni bil-miktub, din l-opinjoni ha tiġi annessa mad-deċiżjoni abbozzata. Jekk il-Kumitat Konsultattiv tirrekomanda il-publikazzjoni ta' l-opinjoni, il-Kummissjoni ha tagħmel din il-publikazzjoni tagħti każ ta' l-interessi legittimi tal-impriza fil-protezzjoni tas-sigrieti tan-negozju tagħhom.

7. Mat-talba ta' l-awtorità tal-kompetizzjoni ta' Stat Membru, il-Kummissjoni ha tinkludi fuq l-aġenda tal-Kumitat Konsultattiv kazijiet li qed jiġu negozjati mil-awtorità tal-kompetizzjoni ta' Stat Membru taht l-Artikolu 81 jew l-Artikolu 82 tat-Trattat. Il-Kummissjoni tista ukoll tagħmel hekk fuq l-inizjattiva propja tagħha. F'kwalunkwe każ, il-Kummissjoni ha tinforma l-awtorità tal-kompetizzjoni konċernata.

▼B

Talba partikolari tista tigi maghmula min awtorità tal-kompetizzjoni ta' Stat Membru b'rispett ta' każ fejn il-Kummissjoni taħseb li tinizja proċeduri fl-effett ta' l-Artikolu 11(6).

Il-Kumitat Konsultattiv mhux ser jagħti opinjoni fuq każijiet negozjati mil-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' Stati Membri. Il-Kumitat Konsultattiv jista jidiskuti ukoll kwistjonijiet generali tal-liġi tal-kompetizzjoni tal-Komunità.

*Artikolu 15***Koperazzjoni bejn qrati nazzjonali**

1. Fil-proċeduri għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 81 jew l-Artikolu 82 tat-Trattat, qrati ta' Stati Membri jistgħu jistaqsu lil Kummissjoni biex tittrasmettilhom l-informazzjoni fil-pussess tagħha jew l-opinjoni tagħha fuq id-domandi li jikkonċernaw l-applikazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni tal-Komunità.

2. Stati Membri ha jresqu lill-Kummissjoni kopja bil-miktub tal-ġudizzju tal-qrati nazzjonali fuq id-deċiżjoni ta' l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 81 jew l-Artikolu 82 tat-Trattat. Din il-kopja għandha tintb-ghat mingħajr dewmien wara li l-ġudizzju bil-miktub ġie notifikat lil partijiet l-oħra.

3. L-awtoritajiet tal-kompetizzjoni tal-Istati Membri, jaggixxu fuq l-inizjativa proprju tagħhom, jistgħu jagħtu l-osservazzjonijiet bil-miktub lil qrati nazzjonali ta' l-Istat Membru tagħhom fuq kwistjonijiet li jirrelataw ma l-applikazzjoni ta' l-Artikolu 81 jew l-Artikolu 82 tat-Trattat. Bil-permess tal-qorti partikolari, jistgħu jagħtu ukoll l-osservazzjonijiet b'mod orali lil qrati nazzjonali ta' l-Istat Membru. Fejn l-applikazzjoni koerenti ta' l-Artikolu 81 u l-Artikolu 82 tat-Trattat jirrikjedi hekk, il-Kummissjoni, tagixxi fuq l-inizjattiva proprja tagħha, tista tagħti osservazzjonijiet bil-miktub lil qrati ta' Stati Membri. Bil-permess tal-qorti partikolari, hi tista' tagħmel ukoll osservazzjonijiet orali.

Bil-ghan ta' preparazzjoni ta' l-osservazzjonijiet tagħhom biss, l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri u il-Kummissjoni tista' titlob lil qorti rilevanti ta' l-Istat Membru biex titrasmetti jew tiżgura it-trasmissjoni lilhom ta' kwalunkwe dokumenti neċessarji għall-istima tal-każ.

4. Dan l-Artikolu hu mingħajr preġudizzju għall-poteri aktar wiesghin li jisiru l-osservazzjonijiet quddiem il-qrati konferuti fuq l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri taħt il-liġi ta' l-Istat Membru tagħhom.

*Artikolu 16***L-applikazzjoni uniformi tal-Liġi tal-Kompetizzjoni tal-Komunità**

1. Meta il-qrati nazzjonali jideċiedu fuq ftehim, deċiżjonijiet jew prattici taħt l-Artikolu 81 jew l-Artikolu 82 tat-Trattat li huma diġa suġġetti għad-deċiżjoni tal-Kummissjoni, huma ma jiehdux id-deċiżjonijiet li jmorru kontra id-deċiżjoni adottata mil-Kummissjoni. Huma jridu jevitaw li jiehdu deċiżjonijiet li huma f'kunflitt ma deċiżjoni kontemplata mil-Kummissjoni fil-proċeduri li jnizjat. Għal dak l-effet, il-qrati nazzjonali jistgħu jagħmlu stima jekk huwiex neċessarju li jpoġġu dawn il-proċeduri. Dan l-obligu hu mingħajr preġudizzju għad-drittijiet u l-obligazzjonijiet taħt l-Artikolu 234 tat-Trattat.

▼B

2. Meta l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri jideciedu fuq ftehim, decizjonijiet jew prattici taht l-Artikolu 81 jew l-Artikolu 82 tat-Trattat li huma diga suggetti ghad-decizjoni tal-Kummissjoni, huma ma jistghux jiehu decizjonijiet li jmorru kontra ghad-decizjoni adottata mil-Kummissjoni.

KAPITOLU V

POTERI TA' L-INVESTIGAZZJONI

*Artikolu 17***Investigazzjonijiet f'setturi ta' l-ekonomija u f'tipi ta' ftehim**

1. Fejn it-tendenza tal-kummerc bejn l-Istati Membri, ir-rigidita' tal-prezzijiet jew ta' cirkostanzi ohra jissuggerixxu li il-kompetizzjoni tista' tkun restretta jew distorta fi hdan is-sug komuni, il-Kummissjoni tista' tmexxi l-inkjesta fis-settur partikolari tal-ekonomija jew f'tip partikolari ta' ftehim madwar setturi varji. F'kors ta' din l-inkjesta, il-Kummissjoni tista' titlob lill-impriza jew l-assoċjazzjoni ta' l-impriza kuncernata biex tippovdi l-informazzjoni necessarja biex taghti effett lill-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat u tista' taghmel l-ispezzjonijiet necessarja taghha ghal dak il-ghan.

Il-Kummissjoni tista' b'mod partikolari titlob lill-impriza jew l-assoċjazzjoni tal-impriza kuncernata biex tikomunikalha l-ftehim, id-decizjonijiet u prattici miftiehma kollha.

Il-Kummissjoni tista' tippublika rapport fuq ir-rizultati tal-inkjesta f'setturi partikolari ta' l-ekonomija jew tipi partikolari ta' ftehim madwar setturi varji u tistieden kummenti mil-partijiet interessati.

2. L-Artikoli 14, 18, 19, 20, 22, 23 and 24 ghandhom jghoddu *mutatis mutandis*.

*Artikolu 18***Talba ghall-informazzjoni**

1. Sabiex taghmel id-doveri assenjati lilha min dan ir-Regolament, il-Kummissjoni tista', permezz ta' talba sempliċi jew ta' decizjoni, tirrikjedi l-impriza u l-assoċjazzjoni ta' l-impriza li tippovdi l-informazzjoni kollha necessarja.

2. Meta tintbaghat talba sempliċi ghall-informazzjoni li xi impriza jew assoċjazzjoni ta' l-impriza, il-Kummissjoni ha ssemmi il-bazi legali u ir-raguni ghat-talba, tispecifika liema informazzjoni hi rikjesta u twahhal limitu ta' hin li fih l-informazzjoni ghandha tigi provduta, u il-pieni previsti mil-Artikolu 23 ghal-fornitura inkorretta jew informazzjoni qarrieqa.

3. Fejn il-Kummissjoni tirrikjedi l-impriza u l-assoċjazzjoni ta' l-impriza biex tiffornixxi informazzjoni b'decizjoni, hi ha tiddikjara il-bazi legali u ir-raguni ghat-talba, tispecifika liema inofrmazzjoni hi rikjesta u twahhal il-limitu ta' hin li fih irrid jigi provduta. Hi ha tindika ukoll il-pieni previsti mil-Artikolu 23 u tindika jew timponi il-pieni previsti mil-Artikolu 24. Hi ha tindika ukoll id-dritt ta' revizjoni tad-decizjoni mil-Qorti tal-Gustizzja.

▼B

4. Is-sidien tal-impriza jew ir-rappreżentanti tagħhom u, f'każ ta' persuni legali, kumpanniji jew ditta, jew assoċjazzjoni li ma għandha l-ebda personalità legali, il-persuni awtorizzati biex jirrapreżentawhom bil-liġi jew konstizzjonalment ha jiffornixxu l-informazzjoni mitluba f'isem l-impriza jew l-assoċjazzjoni tal-impriza kunċernata. L-avukati awtorizzati li jagixxu jistgħu jiffornixxu l-informazzjoni f'isem il-klienti tagħhom. Dan ta' l-aħhar ha jibqgħu reponsabbli bis-shieh jekk l-informazzjoni mogħtija tkun inkompluta, inkorretta jew qarrieqa.

5. Il-Kummissjoni tista' twassal mingħajr dewmien kopja tat-talba sempliċi jew tad-deċiżjoni lill-awtorità tal-kompetizzjoni ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu tpoġġi l-impriza jew l-assoċjazzjoni tal-impriza li fih tkun sitwata u l-awtorità tal-kompetizzjoni ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu gie affetwat.

6. Mat-talba tal-Kummissjoni il-gvernijiet u l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri ha jipprovdu lil Kummissjoni bl-informazzjoni kollha neċessarja biex jagħmlu d-doveri assenjati lilha min dan ir-Regolament.

*Artikolu 19***Poter li jiġu mehuda stqarrijiet**

1. Sabiex tagħmel id-doveri assenjati lilha min dan ir-Regolament, il-Kummissjoni tista' tintervista kwalunkwe persuna naturali jew legali li jagħti l-kunsens li jiġi intervistat għall-ghan li jingabar informazzjoni relata mas-sugġett ta' l-investigazzjoni.

2. Fejn l-intervista skond paragrafu 1 tiġi kondotta fuq is-sit ta' xi impriza, il-Kummissjoni ha tinforma l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' Stat Membru li fit-territorju tiegħu saret l-intervista. Jekk ikun hekk mitlub mil-awtorità tal-kompetizzjoni ta' l-Istat Membru, l-uffiċjali tagħha jistgħu jassistu l-uffiċjali u persuni oħra li qed jakkompanjawhom awtorizzati mil-Kummissjoni biex tagħmel l-intervista.

*Artikolu 20***Is-setgħa ta' spezzjoni tal-Kummissjoni**

1. Sabiex tagħmel id-doveri assenjati lilha min dan ir-Regolament, il-Kummissjoni tista' tagħmel l-ispezzjonijiet neċessarji ta' l-impriza u assoċjazzjoni ta' l-impriza.

2. L-uffiċjali u persuni oħra li jakkompanjawhom awtorizzati mil-Kummissjoni jagħmlu spezzjoni għandhom is-setgħa li:

- (a) li jidhlu f'kwalunkwe siti, art u metodi tat-trasport ta' l-impriza u l-assoċjazzjoni tal-impriza;
- (b) li jeżaminaw il-kotba u rekords oħra relatati mal-kummerċ, irrispettivament tal-mod kif innhu mahzun;
- (ċ) li jieħu jew jikseb f'kwalunkwe forma: kopji ta' jew estratti min dawn il-kotba jew rekords;
- (d) li jagħlqu kwalunkwe post tal-kummerċ u l-kotba jew rekords għal dak il-perjodu u sal-punt neċessarju biex issir l-ispezzjoni;

▼ B

(e) li tistaqsi lil kwalunkwe rappreżentant jew membru tas-staff ta' l-impriza jew l-assocjazzjoni ta' l-impriza għal l-ispezzjoni fuq il-fatti jew dokumenti relati mas-suġġett u l-ghan tal-ispezzjoni biex tirrekordja r-risposti.

3. L-uffiċjali u l-persuni l-oħra li jakkumpanjawhom awtorizzati mill-Kummissjoni biex jagħmlu l-ispezzjoni ha jesercitaw il-poteri tagħhom malli jipproduċu awtorizzazzjoni bil-miktub li jispeċifikaw is-suġġett u l-ghan tal-ispezzjoni u l-pieni previsti mil-Artikolu 23 f'każ li jipproduċu l-kotba rikjesti u rekords oħra relatati mal-kummerċ jkun inkomplut jew fejn hemm risposti għad-domandi mistoqsija taht paragrafu 2 tal-preżent Artikolu jkun inkorret jew qarrieqi. F'hin tajjeb qabel l-ispezzjoni, il-Kummissjoni ha tagħti notifikazzjoni ta' l-ispezzjoni lill-awtorità tal-kompetizzjoni ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu qed issehh.

4. Imprizi jew assocjazzjonijiet tal-impriza huma rikjesti li jissottomettu għall-ispezzjonijiet ordnati b'deċiżjoni mil-Kummissjoni. Id-deċiżjoni ha tispeċifika s-suġġett u l-ghan tal-ispezzjoni, tahtar id-data li fiha għandha tibda u tindika l-pieni previsti mil-Artikoli 23 u 24 u d-dritt li tar-reviżjoni tad-deċiżjoni mil-Qorti tal-Ġustizzja. Il-Kummissjoni ha tiehu deċiżjoni wara li tikkonsulta l-awtorità tal-kompetizzjoni ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu għandha issehh l-ispezzjoni.

5. Uffiċjali ta' kif ukoll dawk awtorizzati jew mahtura mil-awtorità tal-kompetizzjoni ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu għandha ssehh l-ispezzjoni ha, mat-talba ta' din l-awtorità jew tal-Kummissjoni, tassisti b'mod attiv lil uffiċjali u persuni oħra li jakkumpanjawhom awtorizzati mil-Kummissjoni. Għal dan il-ghan, huma ha jgawdu min poteri speċifikati min paragrafu 2.

6. Fejn l-uffiċjali u persuni oħra li jakkumpanjawhom awtorizzati mil-Kummissjoni jsibu li l-impriza toponi xi spezzjoni ordnata skond dan l-Artiklu, l-Istat Membru konċernat jtihom l-assistenza neċessarja, titlob fejn hu approprijat l-assistenza tal-pulizija jew ta' l-awtorità infur-zatura oħra ekwivalenti, Sabiex thallihom jikkonduċu l-ispezzjoni tagħhom.

7. Jekk l-assistenza prevista min paragrafu 6 tirrikjedi l-awtorizzazzjoni ta' xi awtorità ġudizzjarja bi qbil mar-regoli nazzjonali, awtorizzazzjoni bħal din trid tapplika għaliha. Awtorizzazzjoni bħal din tista' ukoll tapplika għaliha bħala mizura ta' prekawzjoni.

8. Fejn l-awtorizzazzjoni kif msejha fil-paragrafu 7 hi applikat għaliha, l-awtorità ġudizzjarja nazzjonali ha tikkontrolla li d-deċiżjoni tal-Kummissjoni tkun awtentika u li l-mizuri ta' sfurzar maħsuba huma la ta' arbitraġġ u lanqas eċċessivi wara li kkunsidraw is-suġġett ta' l-ispezzjoni. Fil-kontroll tal-proporzjonalità tal-mizuri ta' sfurzar, l-awtorità ġudizzjarja nazzjonali tista' tistaqsi lill-Kummissjoni, direttament jew permezz ta' l-awtorità tal-kompetizzjoni ta' l-Istat Membru, għal spjegazzjonijiet dettaljati b'mod partikolari fuq il-bażi li l-Kummissjoni għandha għal ksur sospett ta' l-Artikoli 81 u 82 tat-Trattat, kif ukoll għas-serjetà tal-ksur sospettat u fuq in-natura ta' involviment ta' l-impriza konċernata. Madankollu, l-awtorità ġudizzjarja nazzjonali tista' ma tistaqsix in-neċessità ta' l-ispezzjoni u lanqas tordna li tkun provduta bl-informazzjoni fil-file tal-Kummissjoni. Il-dritt legali tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni ha tkun soġġetta għar-reviżjoni biss mil-Qorti tal-Ġustizzja.



Artikolu 21

L-ispezzjoni ta' siti oħra

1. Jekk suspett raġunevoli jeżisti li l-kotba u rekords relatati mal-kummerċ u mas-suġġett tal-ispezzjoni, li jistgħu ikunu ta' rilevanza li juru vjolazzjoni serja ta' l-Artikolu 81 jew l-Artikolu 82 tat-Trattat, ikunu qed jinżammu f'siti oħra, art jew meżi tat-trasport, inkluż id-djar tad-diretturi, *managers* u membri oħra tal-istaff ta' l-impriża u l-assoċjazzjonijiet ta' l-impriża konċernati, il-Kummissjoni tista' b'deċiżjoni tordna li ssir spezzjoni f'premises oħra, art jew meżi tat-trasport.

2. Id-deċiżjoni ha tispeċifika is-suġġett u l-ghan tal-ispezzjoni, tahtar id-data li fiha tibda u tindika d-dritt li jkollha reviżjoni tad-deċiżjoni mil-Qorti tal-Ġustizzja. Id-deċiżjoni b'mod partikolari ssemmi r-raġunijiet li mexxew lill-Kummissjoni li tikkonkludi li suspett f'sens ta' paragrafu 1 jeżisti. Il-Kummissjoni ha tiehu deċiżjonijiet wara lil jikkonsultaw lil awtorità tal-kompetizzjoni ta' l-Istat Membru li fit-territorju tiegħu ha ssir l-ispezzjoni.

3. Deċiżjoni adottata skond paragrafu 1 ma tistax tiġi mahruġa qabel ma jkun hemm awtorizzazzjoni mil-awtorità ġudizzjarja nazzjonali ta' l-Istat Membru kuncernat. L-awtorità ġudizzjarja nazzjonali ha tikkontrolla li d-deċiżjoni tal-Kummissjoni tkun awtentika u li l-miżuri ta' infurzar mahsuba la huma arbitrarji u lanqas ikunu eċċessivi wara li kkunsidraw b'mod partikolari għas-serjetà tal-ksur suspettat, għall-importanza tal-provi mfitxja, għal-involvement ta' l-impriża kuncernata u probabilita' raġunevoli li l-kotba tal-kummerċ u rekords relatati mar-raġuni ta' l-ispezzjoni jinżammu fuq il-post li għalih ingabet l-awtorizzazzjoni mitluba. L-awtorità ġudizzjarja nazzjonali tista' tistaqsi lill-Kummissjoni, direttament jew mill-awtorità tal-kompetizzjoni ta' Stat Membru, għall-ispezzjonijiet dettaljati fuq daww l-elementi li huma neċessarji biex iħallu l-kontrol tal-proporzjonalità tal-miżuri ta' infurzar mahsuba.

Madankollu, l-awtorità ġudizzjarja nazzjonali tista' ma tistaqsi in-neċessità ta' l-ispezzjoni u lanqas tiddemanda li tiġi provduta bl-informazzjoni tal-file tal-Kummissjoni. Id-dritt legali tad-deċiżjoni tal-Kummissjoni ha tkun suġġetta għar-reviżjoni biss mil-Qorti tal-Ġustizzja.

4. L-uffiċjali u persuni oħra li jakkumpanjawhom awtorizati mil-Kummissjoni biex jagħmlu spezzjoni ordnata skond paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ha jkollhom il-poteri mahruġa mil-Artikolu 20(2)(a), (b) u (ċ). l-Artikolu 20(5) u (6) għandhom jgħoddu *mutatis mutandis*.

Artikolu 22

Investigazzjonijiet mill-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' L-Istati Membri

1. L-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri tista' fit-territorju proprju tagħha tagħmel spezzjonijiet jew miżuri oħra biex jingabru l-fatti taht il-liġi nazzjonali f'isem l-awtorità tal-kompetizzjoni ta' Stat Membru iehor Sabiex jistabbilixxi jekk kienx hemm xi ksur ta' l-Artikolu 81 jew l-Artikolu 82 tat-Trattat. Kwalunkwe skambju u użu ta' informazzjoni migbura ha tiġi mahruġa skond l-Artikolu 12.

▼B

2. Mat-talba tal-Kummissjoni, l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri ha timpriza l-ispezzjonijiet li l-Kummissjoni tikkonsidra neccessarji taht l-Artikolu 20(1) jew li ordnat bid-decizjoni skond l-Artikolu 20(4). L-ufficjali ta' l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri li huma responsabli li jaghmlu dawn l-ispezzjonijiet kif ukoll dawk awtorizati jew mahtura minnhom ha jezercitaw il-poteri taghhom skond il-ligi nazzjonali taghhom.

Jekk ikun mitlub hekk mil-Kummissjoni jew mil-awtorita tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri li fit-territorju taghhom l-ispezzjoni ghandha ssir, ufficjali u persuni ohra li jakkumpanjawhom awtorizati mil-Kummissjoni tista' tassisti lill-ufficjali ta' l-awtorita kuncernata.

KAPITOLU VI

PIENI*Artikolu 23***Multi**

1. Il-Kummissjoni tista' b'decizjoni timponi fuq l-impriza u l-assocjazzjonijiet tal-impriza multi li ma jeccedux aktar mil-1 % tal-valur totali tal-bejgh fis-sena kummercjali precedenti fejn, intenzjonalment jew b'mod negligenti:

- (a) jiffornixxu informazzjoni inkorretta jew qarrieqa f'risposta ghat-talba maghmula skond l-Artikolu 17 jew l-Artikolu 18(2);
- (b) b'risposta ghat-talba maghmula b'decizjoni adottata skond l-Artikolu 17 jew l-Artikolu 18(3), jiffornixxu informazzjoni inkorretta, inkompluta jew qarrieqa jew ma jipprovdex l-informazzjoni fil-limitu ta' hin specifikat;
- (c) jipproducu l-kotba u r-rekords rikjesti relatati mal-kummerc f'forma inkompluta matul l-ispezzjonijiet taht l-Artikolu 20 jew jirrifjutaw l-ghotja ta' l-ispezzjonijiet ordnati bid-decizjoni adottata skond l-Artikolu 20(4);
- (d) b'risposta ghad-domanda mistoqsija skond l-Artikolu 20(2)(e),
 - jaghtu risposta inkorretta jew qarrieqa,
 - jonqsu milli jikkoregu fil-limitu ta' hin stipulat mil-Kummissjoni risposta inkorretta, inkompluta jew qarrieqa moghtija min xi membru tas-staff, jew
 - jonqsu milli jew jiriffjutaw li jiffornixxu risposta kompluta dwar il-fatti relatati mas-suggett u l-ghan ta' xi spezzjoni ordnata min decizjoni adottata skond l-Artikolu 20(4);
- (e) sigilli mwahlin skond l-Artikolu 20(2)(d) min ufficjali jew persuni ohra li jakkumpanjawhom awtorizati mil-Kummissjoni gew miksurin.

▼B

2. Il-Kummissjoni tista' b'decizjoni timponi multi fuq l-impriza u l-assoċjazzjoni tal-impriza meta, jew b'intenżjoni jew b'negligenza:

- (a) jiksru l-Artikolu 81 jew l-Artikolu 82 tat-Trattat; jew
- (b) jikkontravenju decizjoni li tordna miżuri intermedjarji taht l-Artikolu 8; jew
- (c) jonqsu milli iħarsu rabta li għiet vinkolanti b'decizjoni skond l-Artikolu 9.

Għal kull impriza u assoċjazzjoni ta' l-impriza li qed jippartecipaw fil-ksur, il-multi mhux ser jaqbu 1-10 % tat-total ta' valur tal-bejgħ fis-sena kummerċjali preċedenti.

Fejn il-ksur ta' assoċjazzjoni tirrelta mal-attivitajiet tal-membri tagħhom, il-multa ma taqbiż 1-10 % tas-somma totali ta' valur tal-bejgħ ta' kull membru attiv fis-suq affetwat mil-ksur ta' l-assoċjazzjoni.

3. Fit-twaħħil ta' l-ammont li jrid jiġi mmultat, rigward irrid jingħata lejn il-gravità u it-tul tal-ksur.

4. Meta l-multa imposta fuq l-assoċjazzjoni tal-impriza tiehu kont tal-valur ta' bejgħ tal-membri tagħha u l-assoċjazzjoni mhiex solventi, l-assoċjazzjoni hi obligata li tgħajjat għal kontribuzzjoni mill-membri tagħha biex jkopru l-ammont immultat.

Fejn dawn il-kontribuzzjonijiet ma sarux lill-assoċjazzjoni fi hdan il-limitu ta' ħin stipulat mil-Kummissjoni, il-Kummissjoni tista' tirrikjedi pagamenti tal-multa direttament min kwalunkwe persuna fl-impriza fejn il-membri huma rappreżentanti mil-korpi decizjonali konċernati ta' l-assoċjazzjoni.

Wara li l-Kummissjoni rikjesti pagamenti taht it-tieni, fejn hu neċessarju biex tiżgura li l-pagament tal-multa ssir bis-shieħ, il-Kummissjoni tista' tirrikjedi l-pagament tal-bilanċ min kwalunkwe membru ta' l-assoċjazzjoni li kienu attivi fis-suq li fih sar il-ksur.

Madankollu, il-Kummissjoni mhux ser tirrikjedi pagamenti taht it-tieni u t-tielet subparagrafu mil-imprizi li juru li ma mplimentawx id-decizjoni ta' ksur ta' l-assoċjazzjoni u sew jekk ma humiex konxji ta' l-eżistenza jew li ddistanzjaw ruhhom attivament minnha qabel ma il-Kummissjoni ma bdiet tinvestiga l-każ.

Il-liabilità finanzjarja ta' kull impriza b'rispett tal-pagamenti tal-multi ma teċċedix 1-10 % tal-valur tal-bejgħ totali tas-sena kummerċjali preċedenti.

5. Decizjonijiet mehuda skond paragrafi 1 u 2 ma humiex ser ikunu ta' natura tal-liġi kriminali.



Artikolu 24

Perjodu ta' pagamenti tal-pieni

1. Il-Kummissjoni tista', permezz ta' deċiżjoni, timponi fuq l-imprizi jew l-assoċjazzjoni ta' l-impriża perjodu ta' pagamenti tal-pieni li ma jeċċedux il-5 % tal-valur tal-bejgħ normali ta' kuljum fis-sena kummerċjali preċedenti u kalkulata sa mid-data mahtura bid-deċiżjoni, sabiex tordnhom:

- (a) biex itemm il-ksur ta' l-Artikolu 81 jew l-Artikolu 82 tat-Trattat, skond id-deċiżjoni mehuda skond l-Artikolu 7;
- (b) biex iħarsu id-deċiżjoni li tordna miżuri intermedjarji mehuda skond l-Artikolu 8;
- (ċ) biex iħarsu xi rabta magħmula vinkolanti min deċiżjoni skond l-Artikolu 9;
- (d) biex jiffornixxu l-informazzjoni kompluta u korretta li ġiet mitluba b'deċiżjoni mehuda skond l-Artikolu 17 jew l-Artikolu 18(3);
- (e) biex jissottometu lil xi spezzjoni li ġiet ordnata b'deċiżjoni mehuda skond l-Artikolu 20(4).

2. Fejn l-imprizi jew l-assoċjazzjonijiet tal-impriża sodisfaw l-obligu li l-perjodu ta' pagamenti tal-pieni kienu intiżi li jiġu infurzati, il-Kummissjoni tista' twahhal l-ammont definittiv ta' perjodu ta' pagamenti tal-pieni għall-figura baxxa li tkun toghla taht id-deċiżjoni oriġinali. L-Artikolu 23(4) għandu jghodd korrespittament.

KAPITOLU VII

PRESKRIZZJONI

Artikolu 25

Preskrizzjoni għall-imposizzjoni tal-pieni

1. Il-poteri konferuti fuq il-Kummissjoni mil-Artikolu 23 u 24 ha jkun sugġett għal perjodi ta' preskrizzjoni li ġejjin:

- (a) tlett snin fil-każ ta' ksur ta' disposizzjonijiet li jikkonċernaw it-talba ta' informazzjoni jew il-kondotta ta' spezzjonijiet;
- (b) hames snin fil-każ ta' kwalunkwe ksur ieħor.

2. It-terminu ta' preskrizzjoni jibda jiddekorri mill-gurnata li fiha sar il-ksur. Madankollu, fil-każ li l-ksur ikun kontinwu jew ripetut, il-hin jibda jiddekorri mill-gurnata ta' meta il-ksur intemm.

3. Kwalunkwe azzjoni mehuda mil-Kummissjoni jew mill-awtorità tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri għall-ghan ta' l-investigazzjonijiet jew proċeduri b'rispett ta' ksur tinterrompi t-terminu tal-preskrizzjoni għall-imposizzjoni ta' multi jew perjodu ta' pagamenti tal-pieni. L-interruzzjoni tal-preskrizzjoni tapplika b'effett mid-data li fiha l-azzjoni ġiet notifikata lil mill-anqas waħda mil-imprizi jew assoċjazzjonijiet ta' l-impriża li pparteċipaw fil-ksur. Azzjonijiet li jinterrompu l-preskrizzjoni ser jinkludu b'mod partikolari dawn li ġejjin:

- (a) talba bil-miktub għal informazzjoni mil-Kummissjoni jew mill-awtorità tal-kompetizzjoni ta' l-Istat Membru;

▼B

- (b) awtorizzazzjoni bil-miktub biex jagħmlu xi spezzjonijiet mahruġa lill-uffiċjali tal-Kummissjoni jew l-awtorità tal-kompetizzjoni ta' l-Istat Membru;
 - (ċ) il-bidu tal-proċeduri mil-Kummissjoni jew mill-awtorità tal-kompetizzjoni ta' l-Istat Membru;
 - (d) notifika tad-dikjarazzjoni ta' l-oġġezzjonijiet tal-Kummissjoni jew ta' l-awtorità tal-kompetizzjoni ta' l-Istat Membru.
4. L-interuzzjoni tal-preskrizzjoni ser tapplika għall-imprizi jew l-assoċjazzjonijiet ta' l-imprizi kollha li pparteċipaw fil-ksur.
5. Il-preskrizzjoni terġa' tibda tiddekorri wara kull interruzzjoni. Madankollu, il-perjodu tal-preskrizzjoni jagħlaq ma l-aħhar gurnata li jkun ugwali għad-dopju tal-perjodu tal-preskrizzjoni jkun għadda mingħajr ma l-Kummissjoni ma tkun imponiet xi multa jew pagamenti ta' pieni perjodiċi. Dak il-perjodu għandu jiġi mtawwal mal-perjodu li fih il-preskrizzjoni tkun sospiza skond tl-paragrafu 6.
6. Il-limitu tal-preskrizzjoni applikabbli għall-imposizzjoni ta' multi jew hlas ta' penali ser jiġi sospiż sa kemm id-deċizzjoni tal-Kummissjoni tkun is-suġġett ta' proċeduri pendenti quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja.

*Artikolu 26***Preskrizzjoni għall-infurzar tal-penali**

1. Il-poteri tal-Kummissjoni li tinfurza deċizzjonijiet mehuda skond l-Artikoli 23 u 24 huma suġġetti għal terminu ta' preskrizzjoni ta' hames snin.
2. Il-preskrizzjoni tibda tiddekorri mill-gurnata li fiha d-deċizzjoni ssir finali.
3. Il-preskrizzjoni għall-infurzar ta' pieni ser ikunu interrotti:
- (a) b'notifika ta' deċizzjoni li tvarja l-ammont originali tal-multa jew tal-hlas ta' penali perjodiku jew tirrifjuta l-applikazzjoni għall-varjazzjoni;
 - (b) b'kwalunkwe azzjoni tal-Kummissjoni jew ta' xi Stat Membru, li jaggixxi fuq it-talba tal-Kummissjoni, bl-intenzjoni li tinfurza pagament tal-multa jew hlas ta' penali perjodiku.
4. Il-preskrizzjoni terġa' tibda tiddekorri mill-ġdid wara kull interruzzjoni.
5. It-terminu tal-preskrizzjoni għall-infurzar ta' pieni ser jiġi sospiż sakemm:
- (a) hin għall-pagamenti jinghata;
 - (b) l-infurzar ta' pagamenti jkun sospiż skond deċizzjoni mil-Qorti tal-Ġustizzja.



KAPITOLU VIII

SEDUTI U SIGRIETI PROFESSJONALI*Artikolu 27***Seduta tal-partijiet, l-ilmenti u oħrajn**

1. Qabel ma jiġu mehuda d-deċiżjonijiet kif previsti mil-Artikoli 7, 8, 23 u l-Artikolu 24(2), il-Kummissjoni ha tagħti l-impriza u l-assoċjazzjoni ta' l-impriza li huma suġġetti għal proceduri kondotti mil-Kummissjoni l-opportunità li jiġu msejma fuq materji li l-Kummissjoni kellha oġġezzjoni fuqhom. Il-Kummissjoni ha tibbaża d-deċiżjoni tagħha biss fuq l-oġġezzjonijiet li l-partijiet konċernati kienu kapaċi jikkomentaw fuqhom. L-ilmenti ha jkunu assoċjati mil-viċin mal-proceduri.

2. Id-dritt tad-difiża tal-partijiet konċernati ha jkunu rispettati kompletament fil-proceduri. Huma ha jkunu intitolati li jkollhom aċċess lil file tal-Kummissjoni, suġġett għall-interess legittimu ta' l-impriza fil-protezzjoni tas-sigrieti tal-kummerċ. Id-dritt għal aċċess għal file mhux ser jiġi estiż għal informazzjoni kunfidenzjali u dokumenti interni tal-Kummissjoni jew ta' l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri. B'mod partikolari, id-dritt għal aċċess mhux ser jiġi estiż għall-korrispondenza bejn il-Kummissjoni u l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri, jew bejn dan ta' l-aħhar, inkluż dokumenti imfasla skond l-Artikoli 11 u 14. Xejn f'dan il-paragrafu m'hu ha jipprevjeni lill-Kummissjoni milli tikxef u tuża l-informazzjoni neċessarja biex tipproma xi ksur.

3. Jekk il-Kummissjoni tikkonsidrah neċessarju, hi tista' ukoll tisma lil persuni oħra naturali jew legali. Applikazzjonijiet li jridu jiġu msejma fuq parti tal-persuna ha, fejn juru interess suffiċjenti, jiġu mogħtija. L-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri tista' ukoll tistaqsi lill-Kummissjoni li tisma lil persuni oħra naturali jew legali.

4. Fejn il-Kummissjoni qed taħseb li tadotta deċiżjoni skond l-Artikolu 9 jew l-Artikolu 10, hi ha tippublika il-każ konċiż u fil-qosor u l-kontenut prinċipali ta' l-irbit jew ta' azzjoni proposta. Terzi persuni interessati jistgħu jagħtu l-osservazzjonijiet tagħhom fl-limitu ta' żmien stipulat mill-Kummissjoni fil-pubblikazzjoni tagħha u dan ma jistax ikun iqsar minn xahar. Il-publikazzjoni tiegħu konsiderezzjoni ta' l-interess legittimu ta' l-impriza fil-protezzjoni tas-sigrieti tal-kummerċ tagħhom.

*Artikolu 28***Segretezza professjonali**

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 12 u 15, l-informazzjoni miġbura skond l-Artikoli 17 sa 22 ser jiġu wżati biss għall-ghan li għalih ġie akwistat.

▼B

2. Mingħajr preġudizzju għall-iskambju u l-użu ta' informazzjoni pprovduti fl-Artikoli 11, 12, 14, 15 u 27, il-Kummissjoni u l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri, l-uffiċjali tagħhom, impjegati u persuni oħra li jaħdmu taħt is-sorveljanza ta' dawn l-awtoritajiet kif ukoll l-uffiċjali u impjegati ċivili ta' awtoritajiet oħra ta' l-Istati Membri mhux ser jiġi żvelat informazzjoni akwistata jew skambjata minnhom skond dan ir-Regolament u tat-tip kopert mil-obbligu ta' segretezza professjonali. Dan l-obbligu japplika ukoll għar-rappreżentanti kollha u l-esperti ta' l-Istati Membri li qed jattendu l-laqgħat tal-Kumitat Konsultattiv skond l-Artikolu 14.

KAPITOLU IX

EŻENZJONIJIET TAR-REGOLAMENTI*Artikolu 29***L-irtirar ta' każijiet individwali**

1. Fejn il-Kummissjoni, mogħtija s-setgħa permezz ta' Regolament tal-Kunsill, bħar-Regolamenti 19/65/KEE, (KEE) Nru 2821/71, (KEE) Nru 3976/87, (KEE) Nru 1534/91 jew (KEE) Nru 479/92, se japplika l-Artikolu 81(3) tat-Trattat b'regolament, iddikjara l-Artikolu 81(1) tat-Trattat inapplikabli għal ċertu kategoriji ta' ftehim, deċiżjonijiet minn assoċjazzjonijiet ta' l-imprizi jew prattiċi miftiehma, hi tista', taggixxi fuq l-inizjattiva proprja tagħha jew fuq xi ilment, tirtira il-benefiċju ta' l-eżenzjoni ta' dan ir-Regolament meta ssib li f'każ partikolari ta' ftehim, deċiżjoni jew prattiċi miftiehma li l-eżenzjoni ta' dan ir-Regolament japplika għandhu ċertu effetti li huma inkompatibbli ma l-Artikolu 81(3) tat-Trattat.

2. Fejn, f'kwalunkwe każ partikolari, ftehim, deċiżjonijiet mil-assoċjazzjonijiet ta' l-imprizi jew prattiċi miftiehma li għalihom xi Regolament tal-Kummissjoni msejjah fil-paragrafu 1 japplika għandhu effetti li huma inkompatibbli ma l-Artikolu 81(3) tat-Trattat fit-territorju ta' l-Istat Membru, jew f'parti tiegħu, li għandu l-karatteristiċi ta' suq ġeografikament distint, l-awtorità tal-kompetizzjoni ta' l-Istat Membru tista' tirtira l-benefiċju ta' dan ir-Regolament b'rispett ta' dak it-territorju.

KAPITOLU X

DISPOSIZZJONIJIET ĠENERALI*Artikolu 30***Publikazzjoni tad-deċiżjonijiet**

1. Il-Kummissjoni ha tippublika id-deċiżjonijiet tagħha, li tiehu skond l-Artikoli 7 sa 10, 23 u 24.

2. Il-pubblikazzjoni ha ssemmi il-partijiet u l-kontenut prinċipali tad-deċiżjoni, inkluż kwalunkwe pieni imposti. Hi ha jkollha rigward għall-interessi leġittimi ta' l-imprizi fil-protezzjoni tas-sigriet kummerċjali tagħhom.

▼B*Artikolu 31***Revizjoni mil-Qorti tal-Ġustizzja**

Il-Qorti tal-Ġustizzja ha jkollha ġurisdizzjoni bla limitu għar-revizjoni tad-deċiżjonijiet fejn il-Kummissjoni wahhlet multa jew perjodu ta' pagamenti tal-pieni. Hi tista' thassar, tnaqqas jew jżid il-multa jew il-perjodu ta' pagamenti tal-pieni imposti.

▼M2**▼B***Artikolu 33***L-implimentazzjoni tad-disposizzjonijiet**

1. Il-Kummissjoni ha tawtorizza li tiegħu l-miżuri xieraqa Sabiex japplikaw dan ir-Regolament. Il-miżuri jistgħu jikkoncernaw, inter alia:

- (a) il-forma, kontenut u dettalji oħra ta' ilmenti mqiegheda skond l-Artikolu 7 u il-proċedura tar-riġettazzjoni ta' l-ilment;
- (b) l-arranġamenti prattiċi ta' l-iskambju ta' l-informazzjoni u konsultazzjonijiet previsti mil-Artikolu 11;
- (ċ) l-arranġamenti prattiċi għas-seduti previsti mil-Artikolu 27.

2. Qabel l-adozzjoni ta' kwalunkwe miżuri skond paragrafu 1, il-Kummissjoni ha tippublika abbozz tiegħu jinvita l-partijiet kollha interessati li jagħtu l-kummenti tagħhom fi hdan il-limitu ta' hin li tpoġġi, dan ma jistax ikun iqsar min xahar. Qabel ma tiġi ppublikata abbozz tal-miżura u qabel ma tiġi addottata, il-Kummissjoni ha jikkonsulta lil Kumitat Konsultattiv fuq ir-resitrizzjoni tal-Prattiċi u Posizzjoni Dominanti.

KAPITOLU XI

DISPOSIZZJONIJIET, TRANSIZZJONIJIET U EMENDI FINALI*Artikolu 34***Disposizzjonijiet transitorji**

1. Applikazzjonijiet magħmula lil Kummissjoni taht l-Artikolu 2 tar-Regolament Nru 17, notifikazzjonijiet magħmula taht l-Artikolu 4 u 5 ta' dak ir-Regolament u l-applikazzjonijiet korrespondenti u notifikazzjonijiet magħmula taht Regolamenti (KEE) Nru 1017/68, (KEE) Nru 4056/86 u (KEE) Nru 3975/87 ha jabeż id-data ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

2. Passi proċedurali mehuda taht Regolament Nru 17 u Regolamenti (KEE) Nru 1017/68, (KEE) Nru 4056/86 u (KEE) Nru 3975/87 ha jkompli jkollu l-effet għal-ghan ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

▼ B*Artikolu 35***Deskrizzjoni ta' l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni ta' l-Istati Membri**

1. L-Istati Membri ha jinominaw l-awtorità jew l-awtoritajiet tal-kompetizzjoni responsabbli għall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 81 u 82 tat-Trattat b'tali mod li id-disposizzjonijiet ta' dan ir-Regolament huma effettivament imharsa. Il-miżuri neċessarji biex tagħti poter lill-awtoritajiet li japplikaw dawk l-Artikolu għandhom jittiehdu qabel 1 Mejju 2004. L-awtoritajiet nominati jistghu jinkludu qrati.
2. Meta l-infurzar tal-liġijiet tal-kompetizzjoni tal-Komunità tkun fdata lill-amministrazzjoni nazzjonali u l-awtorità ġudizzjarja, l-Istati Membri jistghu jallokaw poteri u funzjonijiet differenti lill-awtoritajiet nazzjonali differenti, sew amministrattivi u sew ġudizzjarji.
3. L-effetti ta' l-Artikolu 11(6) japplika għall-awtoritajiet nominati mil-Istati Membri inklużi l-qrati li jeserċitaw funzjonijiet rigward il-preparazzjoni u l-adozzjoni tat-tipi ta' deċizzjonijiet preveduti mil-Artikolu 5. L-effetti ta' l-Artikolu 11(6) mhux ser jiġi estiż għall-qrati sakemm jagixxu bhala qrati ta' revizzjoni b'rispett għat-tipi ta' deċizzjonijiet preveduti fl-Artikolu 5.
4. Minkejja paragrafu 3, fl-Istati Membri fejn, għal adozzjoni ta' ċertu tipi ta' deċizzjonijiet preveduti mil-Artikolu 5, awtorità iġġib azzjoni qabel l-awtorità ġudizzjarja li hi seperata u differenti mil-awtorità tal-prosekuzzjoni u provdut li it-termini ta' dan il-paragrafu jiġu mharsa, l-effetti ta' l-Artikolu 11(6) ikunu limitati għal awtorità li qed tiehu hsieb il-prosekuzzjoni il-każ li tirtira il-pretensjoni tagħha qabel ma l-awtorità ġudizzjarja meta il-Kummissjoni tiftah il-proċeduri u dan l-irtirar iġib il-proċeduri nazzjonali fit-tmiem effettiv tagħhom.

▼ M3**▼ B***Artikolu 37***L-Emendament tar-Regolamenti (KEE) Nru 2988/74**

Fir-Regolamenti (KEE) Nru 2988/74, dan l-Artikolu li ġejj irid jiġi inserit:

“Artikolu 7a

Esklużjoni

Dan ir-Regolament ma japplikax għal miżuri mehuda taht Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 tas-16 Diċembru 2002 fuq l-implimentazzjoni tar-regoli fuq il-kompetizzjoni stabbiliti fl-Artikolu 81 u 82 tat-Trattat (*).

(*) ĠU L 1, 04.01.03, p. 1.”

*Artikolu 38***L-emendament tar-Regolamenti (KEE) Nru 4056/86**

Ir-Regolament (KEE) Nru 4056/86 huwa emendat kif ġej:

1. L-Artikolu 7 huwa emendat kif ġej:

▼B

(a) Il-paragrafu 1 jiġi mibdul b'dan li ġejj:

“1. Ksur ta' obligu

Fejn il-persuni konċernati jinsabu bi ksur ta' xi obligu li, skond l-Artikolu 5, jitwahhal ma l-eżenti previsti fl-Artikolu 3, il-Kummissjoni tista', Sabiex iġġib fit-tmiem xi ksur u taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 tas-16 Diċembru 2002 fuq l-implimentazzjoni tar-regoli fuq il-kompetizzjoni stabbiliti fl-Artikolu 81 u 82 tat-Trattat (*) jadotta d-deċiżjoni li jew tipprojbixxihom milli jagħmluha jew tirrikjedihom li jagħmlu certu atti speċifiċi, jew l-irtirar tal-benefiċċji ta' l-eżenzjoni generali li gawdew.

(*) ĠU L 1, 04.01.03, p. 1.”

(b) Paragrafu 2 hu emendat kif ġejj:

(i) F'punt (a), il-kliem “taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fit-taqsimha II” huma mibdula bil-kliem “taht il-kondizzjonijiet stabbiliti fir-Regolamenti (KE) Nru 1/2003”;

(ii) It-tieni sentenza tat-tieni punt (ċ)(i) hu mibdul b'dan li ġejj:

“Fl-istess hin ha tiddeċiedi, bi qbil ma l-Artikolu 9 tar-Regolamenti (KE) Nru 1/2003, sew jekk taċċetta l-irbit offrut mil-imprizi konċernati mal-viżjoni, inter alia, biex tikseb l-aċċess għas-suq għall-linji ta' bla kunferenza.”

2. L-Artikolu 8 huwa emendat kif ġejj:

(a) Paragrafu 1 hu mħassar.

(b) Fil-paragrafu 2 il-kliem “skond l-Artikolu 10” huma mibdula bil-kliem “skond Regolamenti (KE) Nru 1/2003”.

(ċ) Paragrafu 3 hu mħassar;

3. L-Artikolu 9 huwa emendat kif ġejj:

(a) Fil-paragrafu 1, il-kliem “Kumitat Konsultattiv li kien msemmi fl-Artikolu 15” huma mibdula bil-kliem “Kumitat Konsultattiv li kien msemmi fl-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 1/2003”;

(b) Fil-paragrafu 2, il-kliem “Kumitat Konsultattiv kif imsemmi fl-Artikolu 15” huma mibdula bil-kliem “Kumitat Konsultattiv kif imsemmi fl-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 1/2003”;

4. L-Artikolu 10 sa 25 huma mħasrin bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 13(3) li jkompli japplika għad-deċiżjoni adottata skond l-artikolu 81(3) tat-Trattat qabel id-data ta' l-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament sa d-data tat-tmiem ta' daww id-deċiżjonijiet;

▼B

5. fl-Artikolu 26, il-kliem “il-forma, kontenut u dettalji oħra ta’ l-ilment skond l-Artikolu 10, applikazzjonijiet skond l-Artikolu 12 u is-seduta prevista mil-Artikoli 23(1) u (2)” huma mhassra.

*Artikolu 39***L-emendament tar-Regolamenti (KEE) Nru 3975/87**

L-Artikolu 3 sa 19 tar-Regolament (KEE) Nru 3975/87 huma mhassar bl-eċċezzjoni ta’ l-Artikolu 6(3) li jkompli japplika għad-deċiżjoni adottata skond l-Artikolu 81(3) tat-Trattat qabel id-data ta’ l-applikazzjoni tar-Regolament u sa d-data li tiskadi ta’ dawk id-deċiżjonijiet.

*Artikolu 40***L-emendament tar-Regolamenti Nru 19/65/KEE, (KEE) Nru 2821/71 u (KEE) Nru 1534/91**

L-Artikolu 7 tar-Regolament Nru 19/65/KEE, l-Artikolu 7 tar-Regolamenti (KEE) Nru 2821/71 u l-Artikolu 7 tar-Regolamenti (KEE) Nru 1534/91 huma mhassrin.

▼M5

▼M4

▼B*Artikolu 43***Thassir tar-Regolamenti Nru 17 u Nru 141**

1. Regolament Nru 17 hu mhassar bl-eċċezzjoni ta’ l-Artikolu 8(3) li jkompli japplika għad-deċiżjoni adottata skond l-Artikolu 81(3) tat-Trattat qabel id-data ta’ l-applikazzjoni ta’ dan ir-Regolament sad-data tat-tmiem ta’ dawk id-deċiżjonijiet.

2. Regolament Nru 141 hu mhassar.

3. Referenzi għar-Regolamenti mhasrin ha jigu mehuda bhala referenzi għal dan ir-Regolament.

*Artikolu 44***Rapport fuq l-applikazzjoni tar-Regolament preżent**

Hames snin mid-data ta’ l-applikazzjoni ta’ dan ir-Regolament, il-Kummissjoni ha tirrapporta lil Parlament Ewropew u l-Kunsill fuq l-funzjoni ta’ dan ir-Regolament, b’mod partikolari fuq l-applikazzjoni ta’ l-Artikolu 11(6) u l-Artikolu 17.

Fuq bażi ta’ dan ir-rapport, il-Kummissjoni ha tagħmel stima biex tara jekk ikunx xieraq li tippromovi reviżjoni ta’ dan ir-Regolament lill-Kunsill.

▼B

Artikolu 45

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fl-20 jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Hu għandu jghodd mil-1 May 2004.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.